

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09559]

26 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 2013 portant exécution du chapitre 5 « Réglementation de certains aspects de l'échange électronique d'information entre les acteurs de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale » du titre 5 du livre 1^{er} du Code pénal social

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code pénal social, les articles 100/2, alinéa 1^{er} et 100/3, § 3;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 2013 portant exécution du chapitre 5 « Réglementation de certains aspects de l'échange électronique d'information entre les acteurs de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale » du titre 5 du livre 1^{er} du Code pénal social;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances donnés le 10 octobre 2013 auprès du Ministre des Affaires sociales, le 21 novembre 2013 auprès du Ministre de la Justice et le 9 octobre 2013 auprès du Ministre de l'Emploi;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'article 2 de l'arrêté royal du 10 juillet 2013 portant exécution du chapitre 5 « Réglementation de certains aspects de l'échange électronique d'information entre les acteurs de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale » du titre 5 du livre 1^{er} du Code pénal social dispose que l'e-PV sera mis sur support papier et signé au moyen d'une signature manuscrite au cours de la période transitoire qui durera jusqu'au 31 décembre 2013;

Considérant :

— que le ministère public n'est pas encore informatisé et n'est donc pas à même de recevoir les procès-verbaux de manière électronique;

— que nonobstant la recherche de solutions provisoires durant les mois précédents en vue d'aboutir à une transmission électronique des procès-verbaux aux auditeurs du travail à partir du 1^{er} janvier 2014, il a fallu constater que cela ne s'avérait pas possible;

— que la durée de validité de la période transitoire visée à l'article 2 de l'arrêté royal précité doit être prolongée sans interruption jusqu'au 31 décembre 2014;

— que les dispositions du présent arrêté doivent entrer en vigueur avant le 31 décembre 2013 afin d'en assurer la sécurité juridique;

— qu'il est nécessaire dès lors que le présent arrêté royal soit pris sans retard.

Vu l'avis n° 54.750/1 du Conseil d'Etat, donné le 13 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Premier Ministre, de la Ministre des Affaires sociales, de la Ministre des Indépendants, de la Ministre de la Justice, de la Ministre de l'Emploi et du Secrétaire d'Etat à la lutte contre la fraude sociale et fiscale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 10 juillet 2013 portant exécution du chapitre 5 « Réglementation de certains aspects de l'échange électronique d'information entre les acteurs de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale » du titre 5 du livre 1^{er} du Code pénal social est complété par le 5° rédigé comme suit :

« 5° la Direction générale Contrôle et du bien-être au travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. ».

Art. 2. Dans l'article 2 du même arrêté royal, les mots « 31 décembre 2013 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2014 ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09559]

26 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 2013 tot uitvoering van hoofdstuk 5 "Regeling van bepaalde aspecten van de elektronische informatie-uitwisseling tussen de actoren van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude" van titel 5 van het eerste boek van het Sociaal Strafwetboek

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Sociaal Strafwetboek, de artikelen 100/2, eerste lid, en 100/3, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 2013 tot uitvoering van hoofdstuk 5 "Regeling van bepaalde aspecten van de elektronische informatie-uitwisseling tussen de actoren van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude" van titel 5 van het eerste boek van het Sociaal Strafwetboek;

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs van Financiën, gegeven op 10 oktober 2013 aan de Minister van Sociale Zaken, op 21 november 2013 aan de Minister van Justitie en op 9 oktober 2013 aan de Minister van Werk;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, die gemotiveerd wordt door het feit dat artikel 2 van koninklijk besluit van 10 juli 2013 tot uitvoering van hoofdstuk 5 "Regeling van bepaalde aspecten van de elektronische informatie-uitwisseling tussen de actoren van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude" van titel 5 van het eerste boek van het Sociaal Strafwetboek bepaalt dat het e-PV op papieren drager gesteld wordt en ondertekend wordt met een handgeschreven handtekening tijdens de overgangperiode die loopt tot 31 december 2013;

Overwegende dat :

— het openbaar ministerie nog niet geïnformatiseerd is en bijgevolg nog niet in staat is om de processen-verbaal op elektronische wijze in ontvangst te nemen;

— ondanks het feit dat de voorbije maanden gezocht werd naar voorlopige oplossingen om te komen tot een elektronische overmaking van de e-pv's aan de arbeidsauditeurs vanaf 1 januari 2014, er moest vastgesteld worden dat dit niet mogelijk gebleken is;

— de geldigheidsduur van de overgangperiode bedoeld in artikel 2 van voormeld koninklijk besluit zonder onderbreking moet verlengd worden tot 31 december 2014;

— de bepalingen van voorliggend koninklijk besluit in werking moeten treden vóór 31 december 2013 om de rechtszekerheid ervan te garanderen;

— het bijgevolg noodzakelijk is dat voorliggend besluit zonder uitstel wordt genomen.

Gelet op het advies nr. 54.750/1 van de Raad van State, gegeven op 13 december 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Zelfstandigen, de Minister van Justitie, de Minister van Werk en de Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juli 2013 tot uitvoering van hoofdstuk 5 "Regeling van bepaalde aspecten van de elektronische informatie-uitwisseling tussen de actoren van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude" van titel 5 van het eerste boek van het Sociaal Strafwetboek wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende :

"5° de Algemene Directie Toezicht op het Welzijn op het Werk van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg."

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "31 december 2013" vervangen door de woorden "31 december 2014".

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 4. Le Premier Ministre, le ministre qui a la sécurité sociale dans ses attributions, le ministre qui a les indépendants dans ses attributions, le ministre qui a la justice dans ses attributions, le ministre qui a l'emploi dans ses attributions et le Secrétaire d'Etat à la lutte contre la fraude sociale et fiscale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 26 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte
contre la fraude sociale et fiscale,
J. CROMBEZ

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 4. De Eerste Minister, de minister bevoegd voor sociale zekerheid, de minister bevoegd voor zelfstandigen, de minister bevoegd voor justitie, de minister bevoegd voor werk en de Staatssecretaris voor de bestrijding van de sociale en de fiscale fraude zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 26 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

De Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale
en de fiscale fraude,
J. CROMBEZ

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09568]

26 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 janvier 2007 portant exécution de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine et portant exécution de l'article 23bis, dernier alinéa, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, notamment l'article 2, 6°;

Vu la loi du 15 décembre 2013 portant diverses dispositions en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 décembre 2013;

Vu l'avis n° 54.821/3 du Conseil d'Etat, donné le 23 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnée le 12 janvier 1973;

Vu l'urgence;

Considérant que la loi du 15 décembre 2013 portant diverses dispositions en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2014 et que dès lors, eu égard aux conséquences qui en résultent pour la définition de la victime telle que prévue à l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine il convient d'y adapter le présent arrêté royal;

Considérant qu'une réglementation doit également être prévue pour le droit des victimes, prévu par la loi, d'être assistées d'un interprète lorsqu'elles demandent à être entendues par le tribunal de l'application des peines;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09568]

26 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot uitvoering van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten en tot uitvoering van artikel 23bis, laatste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, inzonderheid op artikel 2, 6°;

Gelet op de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 20 december 2013;

Gelet op het advies nr. 54.821/3 van de Raad van State, gegeven op 23 december 2013, in toepassing van artikel 84, § 1, 2°, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten in werking treedt op 1 januari 2014 en dat aldus, gelet op de daaruit voortvloeiende gevolgen voor de definitie van slachtoffer zoals voorzien door artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, voorliggend koninklijk besluit hieraan moet worden aangepast;

Overwegende dat tevens een regeling moet worden voorzien voor het door de wet voorziene recht voor slachtoffers om te worden bijgestaan door een tolk wanneer zij vragen om te worden gehoord door de strafuitvoeringsrechtbank.